

# Deu

## Chapter 25

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

כִּי־ יִהְיֶה רִיב בֵּין אַנְשֵׁים וְנִגְשׂוּ אֶל־ הַמְשַׁפֵּט וְשִׁפְטוּם וְהִצְדִּיקוּ אֶת־ 1  
-因为 有 争讼 之间 人们 和走近 -那审判 到 -和称义 -和审判他们  
H0853 H6663 H8199 H4941 H0413 H5066 H0376 H0996 H7379 H1961  
הַצְדִּיק וְהַרְשִׁיעוּ אֶת־ הַרְשָׁע: 2  
-那义人 -和定罪 -那恶人 -那恶人  
H6662 H7561 H0853 H7563

「人若有争讼，来听审判，审判官就要定义人有理，定恶人有罪。」

וְהָיָה אִם־ בֶּן בֵּן הַקּוֹת הַרְשָׁע וְהִפִּילוּ וְהִשְׁפִּיט וְהִכְהוּ לְפָנָיו כְּדִי 2  
-和是 如果 儿子 那击打 那恶人 -那击打 -和使他倒下 -那审判官 -和击打他 -在他面前 按照  
H1961 H5221 H7563 H5307 H8199 H5221 H6440 H1767  
רָשָׁעוֹ בְּמִסְפָּר: 3  
恶-他的 在数目中  
H7564 H4557

恶人若该受责打，审判官就要叫他当面伏在地上，按着他的罪照数责打。」

אַרְבָּעִים יִכּוּ לֹא יִסְיף פֶּן־ יִסְיף לְהִכּוֹתוֹ עַל־ אֵלֶּה מַכָּה רַבָּה וְנִקְלָה 3  
四十 击打他 不 增加 免得 去击打他 在 这些 击打 多的 和被轻看  
H0705 H5221 H3808 H3254 H6435 H5221 H0428 H4347 H7034  
אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ: 4  
兄弟-你的 在眼中-你的  
H0251

「只可打他四十下，不可过数；若过数，便是轻贱你的弟兄了。」

לֹא־ תַחֲסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ: 4  
不 笼嘴 牛 在它踩时  
H3808 H2629 H7794 H1758

「牛在场上踹谷的时候，不可笼住它的嘴。」

כִּי־ יֵשְׁבוּ אָחִים יַחְדָּו וּמָת אֶחָד וּבֵן אֵין לוֹ לֹא־ תִהְיֶה 5  
-因为 住 兄弟们 一起 -和死 一个 -从他们 没有 -给他 不 属于  
H0802 H3427 H0251 H4191 H0259 H1992 H0369 H3808 H1961  
אִשְׁתּוֹ הַמֵּת הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יָבְמָה יָבֵא עֲלֶיהָ וּלְקַחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה 6  
妻子 那死的 那外面的 给人 陌生的 小叔-她的 进入 到她 和娶她 给他 为妻  
H0802 H4191 H2351 H0376 H2993 H0935 H3947 H0802  
וַיִּבְמָה: 7  
和履行小叔之义她  
H2992

「弟兄同居，若死了一个，没有儿子，死人的妻不可出嫁外人，她丈夫的兄弟当尽弟兄的本分，娶她为妻，与她同房。」

6 וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עָלַי שֵׁם אָחִיו וְלֹא יִמָּחָה 6  
 -和是 -那长子 -那 生 起来 在 名 兄弟-他的 -和不 被消灭  
[H1961](#) [H1060](#) [H3205](#) [H8034](#) [H4191](#) [H251](#) [H3808](#)

שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל: 7  
 名-他的 -从以色列  
[H8034](#) [H3478](#)

妇人生的长子必归死兄的名下，免得他的名在以色列中涂抹了。

7 וְאִם- לֹא יִחַפֵּץ הָאִישׁ לְקַחְתָּ אֶת- יְבִמְתּוֹ וְעַלְתָּהּ יְבִמְתּוֹ וְשָׂמָהּ אֵל- 7  
 -和如果 不 愿意 -那人 去娶 - 嫂子-他的 和上去 嫂子-他的 到  
[H3808](#) [H376](#) [H3947](#) [H853](#) [H2994](#) [H2994](#) [H5927](#) [H2994](#) [H8179](#) [H413](#)

הַזְּקֵנִים וְאָמְרָהּ מֵאִין יְבִמִי לְהַקְיִים לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה 8  
 -那长老们 -和说 拒绝 小叔-我的 去建立 给兄弟-他的 名 在以色列中 不 愿意  
[H2205](#) [H559](#) [H3985](#) [H2993](#) [H8034](#) [H251](#) [H3478](#) [H3808](#) [H0014](#)

יְבִמִי: 9  
 履行小叔之义-我  
[H2992](#)

那人若不愿意娶他哥哥的妻，他哥哥的妻就要到城门长老那里，说：『我丈夫的兄弟不肯在以色列中兴起他哥哥的名字，不给我尽弟兄的本分。』

8 וְקָרָאוּ- לוֹ זְקֵנֵי- עִירוֹ וְדִבְרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפְצָתִי לְקַחְתָּהּ: 8  
 -和召 -给他 长老们 城-他的 到他说 -和说 站 -和说 不 愿意 去娶她  
[H7121](#) [H2205](#) [H1696](#) [H413](#) [H5975](#) [H559](#) [H3808](#) [H3947](#)

本城的长老就要召那人来问他，他若执意说：『我不愿意娶她』，

9 וּנְנֹשָׁה וְנִשְׂאָה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינָיו הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ וַיִּרְקֶה 9  
 -和走近 到他 到他说 -和说 那长老们 和脱 鞋-他的 从上 脚-他的 和吐  
[H5066](#) [H2994](#) [H413](#) [H2205](#) [H5275](#) [H7272](#) [H3417](#)

בְּפָנָיו וְעֲנָתָהּ וְאָמְרָהּ כֹּכָה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִבְנֶה אֶת- בַּיִת 10  
 -在脸上-他的 -和回答 -和说 如此 被行 给-那人 不 建立 家  
[H6440](#) [H559](#) [H3602](#) [H8034](#) [H376](#) [H3808](#) [H1129](#) [H853](#)

אָחִיו 11  
 兄弟-他的  
[H251](#)

他哥哥的妻就要当着长老到那人的跟前，脱了他的鞋，吐唾沫在他脸上，说：『凡不为哥哥建立家室的都要这样待他。』

10 וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בַּיִת חָלּוּץ הַנַּעֲלָה: 10  
 -和被称 名-他的 在以色列中 家 被脱 鞋  
[H7121](#) [H8034](#) [H3478](#) [H5275](#)

在以色列中，他的名必称为脱鞋之家。」

11 כִּי- יִנָּצוּ אַנְשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָּה אִשְׁתּוֹ הָאֶחָד לְהַצִּיל אֶת- 11  
 -因为 争斗 人们 一起 人 和兄弟-他的 和走近 妻子 那一个 去拯救  
[H376](#) [H376](#) [H0376](#) [H251](#) [H7126](#) [H802](#) [H259](#) [H5337](#) [H853](#)

אִשָּׁה מִיָּד מַכְהוּ וְשִׁלְחָה יָדָהּ וְהִחֲזִיקָהּ בְּמַבְשָׁיו: 12  
 丈夫-她的 -从手中 击打他的 和伸出 手-她的 和抓住 在私处-他的  
[H0376](#) [H3027](#) [H5221](#) [H7971](#) [H3027](#) [H2388](#) [H4016](#)

「若有二人争斗，这人的妻近前来，要救她丈夫脱离那打她丈夫之人的手，抓住那人的下体，

12 וְקָצַתָּהּ אֶת-כַּפָּהּ לֹא תַחֲוֶס עֵינֶיךָ : ס  
-和砍断 手掌-她的 不 怜惜 眼-你的 一  
H0853 H7112 H3709 H3808 H2347

就要砍断妇人的手，眼不可顾惜她。

13 לֹא-יְהִיָּה לָּךְ בְּכִיסֶּךָ אֶבֶן וְאֶבֶן גְּדוֹלָה וְקִטְנָה : ס  
不 有 给你 -在口袋中-你的 石头 石头 大的 和小的 -  
H1961 H3808 H3599 H0068 H0068

「你囊中不可有一大一小两样的法码。」

14 לֹא-יְהִיָּה לָּךְ בְּבֵיתֶךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וְקִטְנָה :  
不 有 给你 -在家中-你的 伊法 伊法 大的 和小的 -  
H1961 H3808 H0374 H0374

你家里不可有一大一小两样的升斗。

15 אֶבֶן שְׁלֵמָה וְצֹדֵק יְהִיָּה-לָּךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצֹדֵק יְהִיָּה-לָּךְ לְמַעַן  
石头 完整的 和公义的 给你 完整的 和公义的 有 给你 -为了  
H0068 H8003 H6664 H1961 H6664 H1961 H4616  
יֵאָרְכוּ יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ :  
延长 在 那地上 -那 耶和華 神-你的 给予 给你 -  
H0748 H3117 H0127 H3068 H0430 H5414

当用对准公平的法码，公平的升斗。这样，在耶和華—你 神所賜你的地上，你的日子就可以长久。

16 כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-עֲשָׂה אֱלֹהִים כָּל-עֲשָׂה עוֹל : פ  
-因为 可憎的 耶和華 神-你的 一切 行的 一切 行的 不义 -  
H8441 H3068 H0430 H3605 H0428 H3605

因为行非义之事的人都是耶和華—你 神所憎恶的。」

17 זְכוֹר אֶת-אֲשֶׁר-עָשָׂה לָּךְ עַמְלֹק בְּדַרְךָ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם :  
纪念 - 那 行了 给你 亚玛力 -在路上 在你们出来时 -从埃及  
H0853 H2142 H0000 H0000 H0000 H1870 H3318 H4714

「你要纪念你们出埃及的时候，亚玛力人在路上怎样待你。」

18 אֲשֶׁר-קָרַף בְּדַרְךָ וַיִּזְנַב בְּךָ כָּל-הַנְּהַשְׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאִתָּה עָרֵךְ  
-那 遇见你 -在路上 -和击打尾部 -在你 一切 -那落后的 在你后面 -和你 累的  
H1870 H2179 H3605 H2826 H5889  
וַיִּגַע וְלֹא יִרָא אֱלֹהִים :  
-和疲惫的 -和不 怕 神  
H3023 H3808 H3373 H0430

他们在路上遇见你，趁你疲乏困倦击杀你尽后边软弱的人，并不敬畏 神。

19 וְהָיָה בְּהַנִּיחַ יְהוָה וְאֱלֹהֶיךָ לָּךְ מִכָּל-אֹיְבֶיךָ מִסְבִּיב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה  
-和是 当使安息 耶和華 神-你的 给你 从一切 仇敌-你的 周围 在地中 -那 耶和華  
H1961 H5117 H3068 H0430 H3605 H0341 H5439 H0776 H3068  
וְהָיָה לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִמְחָה אֶת-זִכְרֵ עַמְלֹק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא  
产业 去拥有它 消灭 - 记忆 亚玛力 从下面 那天 不  
H5159 H3423 H0853 H2143 H6002 H8478 H8064 H3808  
וְשָׁכַח : פ  
- 忘记  
H7911

所以耶和华—你神使你不被四围一切的仇敌扰乱，在耶和华—你神赐你为业的地上得享平安。那时，你要将亚玛力的名号从天下涂抹了，不可忘记。」